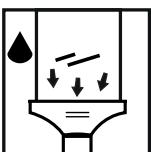




Deutsch	2
English	5
Français	9
Italiano	12
Nederlands	15
Español	19
Português	22
Dansk	25
Norsk	29
Svenska	32
Suomi	35
Ελληνικά	38
Türkçe	42
Русский	45
Magyar	49
Čeština	52
Slovenščina	55
Polski	58
Românește	62
Slovenčina	66
Hrvatski	69
Srpski	72
Български	75
Eesti	79
Latviešu	82
Lietuviškai	85
Українська	88
Қазақша	92
O'zbek tili	96
العربية	101



тей месте, существует опасность удушения!

Степень опасности

△ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

△ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Общие указания

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

● Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно

Указания по технике безопасности



Перед первым использованием

устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом в эксплуатацию следует обратить внимание на рисунки в руководстве по эксплуатации устройства и на настоящие указания по технике безопасности.
- Наряду с указаниями, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Упаковочную пленку хранить в недоступном для де-

безопасного использования оборудования и осознают возможные риски. • Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством. • Детям старше минимум 8 лет разрешено пользоваться устройством, если они проинструктированы лицом, отвечающим за их безопасность, или находятся под его строгим присмотром, а также понимают потенциальные риски. • Детям разрешено проводить очистку и обслуживание устройства только под присмотром. • Не разрешать детям играть с устройством.

Опасность поражения током

△ ОПАСНОСТЬ • Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками. • Запрещено прикасаться к контактам или проводам. • Запрещено вставлять токо-проводящие предметы, такие как отвертки и т. п., в зарядное гнездо устройства. • Не подвергать аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей, тепла или огня. • Не направлять струю прямо на оборудование, содержащее электрические компоненты, например, на внутренние поверхности печей.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Заряжать устройство только с помощью оригинального за-

рядного устройства, входящего в комплект поставки или разрешенного к использованию компанией KÄRCHER.

• Поврежденное зарядное устройство вместе с зарядным кабелем необходимо сразу же заменить оригинальной деталью. • Не заряжать поврежденные аккумуляторные блоки. Поврежденные аккумуляторные блоки заменять аккумуляторными блоками, разрешенными компанией KÄRCHER.

Не относится к устройствам со встроенным аккумулятором

• Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.

• Устройство имеет электрические компоненты, поэтому его нельзя мыть под проточной водой.

ВНИМАНИЕ • Опасность короткого замыкания. Не хранить аккумуляторные блоки вместе с металлическими предметами. • Использовать и хранить зарядное устройство только в сухих помещениях.

Управление

△ ОПАСНОСТЬ • Опасность взрыва. Не заряжать батареи (первичные элементы). • Не бросать аккумуляторные блоки в огонь и не выбрасывать в домашний мусор. • Избегать контакта с вытекающей из по-

врежденных аккумуляторов жидкостью. В случае контакта сразу же смыть жидкость водой, а при попадании в глаза дополнительно проконсультироваться с врачом.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Опасность травмирования. Не направлять струю в глаза.

△ ОСТОРОЖНО ● Не использовать прибор, если он ранее падал и имеет признаки повреждения или негерметичности.

ВНИМАНИЕ ● Не вставлять предметы в вентиляционное отверстие. ● Перед использованием стеклоочистителя на чувствительных (блестящих) поверхностях необходимо проверить моп из микрофибры в незаметном месте.

● Устройство следует хранить только в вертикальном положении. ● Устройство следует хранить только в сухих помещениях. ● При достижении отметки MAX в баке для грязной воды немедленно отключить устройство и опорожнить бак для грязной воды.

Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве. Аккумуляторное устройство предназначено для очистки влажных гладких поверхностей, таких как окна, зеркала или кафель. Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

- Запрещено использовать устройство для сбора пыли.
- С помощью устройства можно собирать максимум 25 мл жидкости. Устройство не предназначено для сбора большого количества жидкости с

горизонтальных поверхностей, например, воды из опрокинутого стакана.

- Устройство разрешено использовать только в сочетании с обычными моющими средствами для окон (не использовать моющие средства на спиртовой основе и пенящиеся моющие средства).
- Прибор следует применять только с принадлежностями и запасными частями, допущенными для использования компанией KÄRCHER.

Любой другой вид использования устройства считается использованием не по назначению. Производитель устройства не несет ответственности за вред, причиненный вследствие подобного использования. Риск за подобное использование несет исключительно пользователь.

Символы

Символы на устройстве

(В зависимости от типа устройства)



Заряжать аккумулятор только с помощью оригинального зарядного устройства, входящего в комплект поставки или разрешенного к использованию компанией KÄRCHER.

Только для устройств со съемным аккумулятором

	Не бросать аккумулятор в огонь
	Не бросать аккумулятор в воду

Символы в руководстве по эксплуатации

	Время зарядки разряженного аккумулятора
	Объем резервуара для грязной воды
	Время работы при полной зарядке аккумулятора
	Выходное напряжение/выходной ток зарядного устройства
	Зарядное устройство использовать только в сухих помещениях

	Символы в зависимости от типа устройства После полной зарядки аккумулятора светодиоды светятся в течение 60 минут, после чего гаснут	
**	Дополнительные принадлежности В зависимости от оборудования состоит из зарядной станции и аккумулятора	
	Перед использованием зарядной станции необходимо ознакомиться с указаниями по технике безопасности для WV-устройств!	
	Подсоединить к зарядной станции с сетевой шнур и вставить в розетку.	
	Вставить аккумулятор в зарядную станцию	
	Вставить устройство в зарядную станцию Примечание Аккумулятор во время зарядки должен находиться в устройстве.	
	Сменный аккумулятор и устройство вставлять в зарядную станцию одновременно Примечание Аккумулятор во время зарядки должен находиться в устройстве. Сначала выполняется полная зарядка аккумулятора в устройстве. Устройство готово к эксплуатации. Затем зарядная станция начинает заряжать сменный аккумулятор.	
	Номинальное напряжение аккумулятора	
	Номинальная мощность прибора	
		Степень защиты
		Вес
		Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.
 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Транспортировка

Аккумулятор проверен в соответствии с предписаниями по международным перевозкам и может быть транспортирован/отправлен.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраним бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.



орындаңыз. Кітаптардың екеуін де кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Бұйымды іске қосу алдында бұйымның графикалық пайдалану бойынша нұсқаулығын және осы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулықты қарап шығыңыз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқауларға қосымша құрылғы пайдаланылатын елдің қауіпсіздік техникасы мен қайғылы жағдайлардың алдын алуудың жалпы нұсқауларын сақтау керек.
- Қаптауыш қағазды балалардан алшақ ұстаңыз, себебі тұншығып қалу қаупі бар.

Қауіп деңгейлері

△ ҚАУІП

Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

△ ЕСКЕРТУ

Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Женіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

  Кұрылғыны алғашқы рет пайдалану алдында, осы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларын және түпнұсқалық пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз. Көрсетілген нұсқауларды

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Жалпы нұсқаулар

△ **ЕСКЕРТУ** • Физикалық, сөзгіштік немесе ақыл-ой қабілеті нашарлаған не тәжірибесі мен біліктілігі жетіспейтін тұлғаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға нұсқаулық берген және олар нәтижесінде пайда болуы ықтимал қауітерді түсінген, құрылғы тиісті түрде бақыланған жағдайда ғана пайдалана алады. • Балаларды бұйыммен ойнамайтындей етіп қадағалап тұрыңыз.

- 8 жастан үлкен балалар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның тарарапынан құрылғыны пайдалануға машықтанған немесе қадағаланған және құрылғыны пайдаланудан туындайтын қауітерді түсінген жағдайда ғана құрылғыны пайдалана алады. • Балалар тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек біреудің бақылауында орындаі алады.
- Балалардың құрылғымен ойнауына рұқсат етпеніз.

Ток соғы қаупі

△ **ҚАУІП** • Ешқашан қуат аласы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз.

- Ешқашан контактілер мен сымдарға қол тигізбеніз.
- Бұйымның зарядтау ұсына ешқашан ток өткізгіш заттарды, мысалы, гайка бұрауыш және т.с.с. бұйымдарды салмаңыз.
- Аккумуляторға қатты құн сәулесі, жылу немесе өрттің әсерін тигізбеніз. • Ағынды пештің іші сияқты электрлік құрамдас бөлшектерді қамтитын жабдыққа тікелей бағыттамаңыз.

△ **ЕСКЕРТУ** • Бұйымды тек жеткізілім жинағына кіретін түпнұсқа зарядтағыш құрылғымен немесе KÄRCHER компаниясы рұқсат еткен зарядтағыш құрылғымен зарядтаңыз.

- Зақым тиген зарядтағыш құрылғыны зарядтау кабелімен бірге түпнұсқа қосалқы бөлшекпен дереу алмастырыңыз.
- Зақымдалған аккумуляторларды зарядтауға болмайды. Зақымдалған аккумуляторларды KÄRCHER компаниясы рұқсат еткен аккумуляторлармен алмастырыңыз. Аккумулятор кірістірлген құрылыштарға қатысты емес. • Зарядтағыш құрылғыны тек рұқсат етілген

аккумуляторларды зарядтау үшін қолданыңыз. • Бұйым ішінде электрлік құрамадас бөлшектер бар, сондықтан оны ағынды су астында тазалауға болмайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ • Қысқа түйікталу қаупі.

Аккумуляторларды металл заттармен бірге сақтауға болмайды. • Зарядтағыш құрылғыны тек құрғақ жерде қолданып сақтаңыз.

Қолдану

△ ҚАУІП • Жарылыс қаупі. Батареяларды (қуат беру элементі) зарядтауға болмайды. •

Аккумуляторларды отқа немесе үй қоқысына тастамаңыз. • Ақаулы аккумулятордан ақсан сүйіктікпен жанасуға жол берменіз. Сүйіктік тиген жағдайда бірден сумен шайып қойыңыз да, көзге тиген жағдайда дәрігерге де қаралыңыз.

△ ЕСКЕРТУ • Жарақат алу қаупі. Ағынды көзге бағыттауға болмайды.

△ АБАЙЛАҢЫЗ • Алдында құлап түскен, зақым белгілері бар немесе ағатын жерлері бар бұйымды қолдануға болмайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

• Желдету саңылауына

ешқандай бөгде заттарды салуға болмайды. • Терезе тазалағышты сезімтал (жылтыр) беттерге қолданудан бұрын микроталшықты ысқышты көрінбейтін жерде сынап көрініз. • Бұйымды тек тік қойылған күнде сақтау керек. • Бұйымды тек құрғақ белмелерде сақтаңыз. • Лас суға арналған ыдыстағы MAX белгісіне жеткен кезде, құрылғыны өшіріп, ыдысты босатыңыз.

Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Бұйымды үй шаруашылығындаға ғана қолданыңыз. Аккумуляторлық бұйым терезе, айна немесе керамикалық плиткі сияқты ылғалды, тегіс беттерді тазалауға арналған. Қаупіздік техникасы бойынша нұсқауларды орындаңыз.

- Бұйымды ешқашан шанды сору үшін қолданбаңыз.
- Ен көбі 25 мл сүйікшікты сорыңыз. Бұйым құлап түскен стакан сияқты көлденен беттерден сүйікшіктардың үлкен мөлшерін сору үшін жарамайды.
- Бұйымды тек қана көдімі терезе жуғыш құлапдармен бірге қолданыңыз (құрамында спирт жоқ және көбілті жуғыш құрал болып табылмайтын).
- Бұйымды тек қана KÄRCHER компаниясы рұқсат еткен керек-жараптармен және қосалқы белшектермен қолданыңыз.

Кез келген вәзге пайдалану әдістері қате деп саналады. Өндіруші осының нөтижесінде пайда болған закымдар үшін жауапты емес, пайдаланушы ғана тәуекелді өз мойнына алады.

Белгілер

Бұйымдағы белгілер

(Бұйым түріне байланысты)



Аккумуляторды тек жеткізілім жинағына кіретін түпнұсқа зарядтағыш құрылғымен немесе KÄRCHER компаниясы рұқсат еткен зарядтағыш құрылғымен зарядтауға болады.

Тек алмалы-салмалы аккумуляторы бар бұйымдарға арналған

	Аккумуляторды отқа тастауға болмайды
	Аккумуляторды суға тастауға болмайды

Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы белгілер

	Заряды таусылған аккумуляторды зарядтау уақыты
	Кір су багының көлемі
	Батарея топық болғандағы жұмыс уақыты
	Зарядтағыш құрылғының шығыс кернеү / шығыс ток күші
	Зарядтағыш құрылғыны тек қана құргақ жерлерде қолдану керек
	Бұйым түріне тән белгілер Аккумулятор толығымен зарядталғаннан кейін жарық диодтары 60 минут жаңып тұрады да, сонан соң өshedі
**	Қосымша керек-жарақтар Жабдықталуына байланысты зарядтау станциясы мен аккумулятордан тұрады
	Зарядтау станциясын пайдаланудан бұрын суды буландыру бұйымдарына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды оқып шығу керек
	Зарядтау станциясын қуат кабелі арқылы желілік розеткаға жалғаңыз
	Аккумуляторды зарядтау станциясына салыңыз

	Бұйымды зарядтау станциясына салыңыз Нұсқау Аккумулятор зарядталу барысында бұйым ішінде орналасуы керек.
--	--

	Косалқы аккумулятор мен бұйымды бір уақытта зарядтау станциясына салыңыз Нұсқау Аккумулятор зарядталу барысында бұйым ішінде орналасуы керек. Алдымен бұйымдағы аккумулятор толығымен зарядталады. Бұйым жұмыс істеуге дайын болады. Содан кейін зарядтау станциясы косалқы аккумуляторды зарядтай бастайды.
	Аккумулятордың номиналды кернеүі
	Бұйымның номиналды қуаты
	Қорғаныс класы
	Салмағы
	Дыбыс қысымының деңгейі (EN 60704-2-1)

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстіндегі көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыныз. Көрек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиегін жағдайда, дилерінгізде хабарласыңыз.

Көршаган ортаны қорғау

Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды көршаган ортага қаюінсіз турде утилизацияланыз.

Электрлік және электрондық бұйымдардың күрамында қате қолдану немесе денаусалығына және көршаган ортага қаюін тәндірі ықтимал, құнды қайта өнделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты белшектер жиі кездеседі. Алайда, атамызы белшектер бұйымды тиисінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен

белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Кұрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмөндегі мекенжай бойынша қолжетімді: www kaercher com/REACH

Тасымалдау

Аккумулятор халықаралық тасымалдау бойынша тиісті ережелерге сай тексерілген және тасымалдау/ поштамен жіберу үшін жарамды.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулардың анытапған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жәндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы екілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.

(Мекенжайы арқы жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- | | |
|---|--------------------------------|
| 3 | Өндірілген жылы |
| 0 | Өндірілген ғасыры |
| 1 | Өндірілген онжылдық |
| 9 | Өндірілген айының екінші саны |
| 0 | Өндірілген айының бірінші саны |

Сонымен бұл мысалда 30190 коды

09 /(2)013 өндірілген күнін билдіреді.

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы болшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апастыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www kaercher com веб-сайтында қолжетімді.